

Les plus anciens documents linguistiques de la France  
Corpus : chartes de la Meuse (chMe)  
Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen  
Édition de la charte : Anne-Christelle Matthey (révision: D. Kihai)

## ChMeo13

|                  |
|------------------|
| Édition critique |
|------------------|

**Février 1238-1239**

*Type de document:* charte: vente

*Objet:* [1s.] Lambequin Dexance et Jacquier de Varnéville vendent avec l'accord de leurs épouses et de leurs enfants, à Jean prêtre de Sainte-Croix, 20 sestiers et demi et une rente d'une pinte de vin à payer en vendanges et à prendre sur une vigne située sur la côte Sainte-Barthélémy.

*Auteur:* non annoncé

*Disposant:* Lambequin Dexance, Jacquier de Varnéville

*Sceau:* sceau de la Cité de Verdun

*Bénéficiaire:* Jean prêtre de Sainte-Croix

*Rédacteur:* scriptorium épiscopal de Verdun(?)

*Support:* parchemin jadis scellé d'un sceau pendant sur lacs

*Lieu de conservation:* ADMeuse 11F88(5), Collection Clouët-Buvignier

## Transcription de la charte

**1** Connue chose soit à tous ceus qui ces leitres oïront *et* verront. **2** *que* Lambequins Dexance. *et* Jakiers de Warangneville?, par \2 le crant de lor femmes *et* de lor affans. ont vendu au seignor Jehant de Sancte Crux ·XX/. setiers *et* demi. *et* une pinte \3 de vin de rente. le quel on doit paier en vendenges. sor une vigne *que* siet en la coite Saint Bartremeu. entre la vigne \4 Martin la Coue. *et* la vigne Ponsart lou Bouc. laquel vigne Gras, hostes de la porte, on manil tient. *Et* si ai crantet \5 au seignor Jehant le preste de Sancte Crux devant dit. la rente devant dite. **3** *Et* si ont fiencié lor fois *et* li mari \6 *et* les femmes devant dit *que* ja mais ceste rente ne reclameront ne por douare ne por heritage. **4** *Et* por ceu *que* se soit \7 seure chose *et* ferme, si i metons le cel de la citei. <sup>[1]</sup> \8 **5** Ces leitres furent faites en l'an *que* li miliares courroit par mil. *et* ·CC. *et* ·XXX: VIII/. ans. on mois \9 de fevrier.

---

### Notes de transcription

<sup>[1]</sup> Ms.: *etlecelmonseignorl'abeitdeSaintVennedecuilterremuettracés.*